

MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
Faculté Des Lettres et Des Langues Département De Français

L'équipe de recherche du projet PRFU « Croisement linguistique et interculturalité dans la littérature algérienne d'expression française depuis 1990 : regards croisés sur une écriture en mutation » au sein du laboratoire « Langue et Communication »,
En collaboration avec
le Laboratoire Traduction et Méthodologie, Université d'Oran 2 Mohamed Ben-Ahmed, Algérie.

Organise
Un colloque national hybride
21 / 10 / 2025

Traitement automatique et analyse numérique du roman algérien d'expression française des années 2010 – 2020 : Outils et perspectives pour l'analyse littéraire, linguistique et didactique

Présidente du colloque : BENAOUF Fatiha
Co-président : CHERRATI Abdelkader



Argumentaire

L'évolution technologique que connaît le monde, notamment dans le domaine de l'informatique et de l'intelligence artificielle, a grandement facilité tous les domaines, en particulier la recherche scientifique à l'université. Les textes sont désormais numérisés et analysés de manière automatique et intelligente, ce qui permet d'éviter au chercheur de s'occuper du calcul et de l'analyse quantitative des données, grâce à la textométrie qui constitue selon (Poudat & Landragin, 2017), une sorte d' « extension de la lexicométrie au texte, c'est-à-dire à des phénomènes qui ne concernent pas seulement les mots mais tout élément textuel ». Ainsi, la production romanesque évolue progressivement du support papier vers le numérique, donnant naissance à la littérature numérique qui inclut les e-books, les blogs, les récits interactifs et les œuvres multimédias, à savoir « l'ensemble des créations qui mettent en tension littérarité et spécificités du support numérique » (Bouchardon, 2014).

Dans cette perspective, l'analyse automatique des textes littéraires s'affirme comme un domaine de recherche à la fois captivant et prometteur, offrant de nouvelles avenues pour l'étude des œuvres littéraires. Ce champ en pleine expansion suscite un intérêt croissant, notamment en raison de ses applications multiples dans l'étude et la compréhension des dynamiques textuelles à travers des outils numériques de plus en plus sophistiqués. C'est dans cette optique qu'a émergé l'idée d'organiser ce colloque national que nous prévoyons de tenir à l'université de Relizane.

Dans cet appel à communications, nous nous interrogeons avant tout sur les dispositifs informatiques et intelligents utilisés pour analyser les problématiques liées à un corpus de romans algériens d'expression française (2010-2020), afin d'examiner la nature de l'écriture et les éventuels changements dans les thématiques, en particulier après la décennie noire.

Pour illustrer ces démarches, nous pouvons mentionner des travaux antérieurs, des journées internationales d'analyse statistique des données textuelles (JADT) organisées depuis 1990 par Le SESLA (Séminaire des Sciences du Langage de l'UC Louvain – Site Saint-Louis), en collaboration avec le LASLA (Laboratoire d'Analyse statistique des Langues anciennes de l'Université de Liège). Ces rencontres ont pour objectif de réunir des chercheurs travaillant dans les divers domaines liés aux traitements automatiques et statistiques des données textuelles. Elles offrent aux participants l'opportunité de présenter leurs résultats, de confronter leurs outils et méthodes, et de stimuler des échanges scientifiques fructueux.

Ce colloque portera sur les sites, les logiciels, les applications et tous les outils numériques qui contribuent à l'analyse des romans des textes littéraires. Avec la logométrie par exemple qui est un ensemble de traitements documentaires et statistiques du texte, l'analyse « portera sur toutes les unités linguistiques, de la lettre aux isotopies, en passant par les n-grams, les mots, les lemmes, les codes grammaticaux, les bi-codes ou les enchaînements syntaxiques » (Mayaffre, 2005). Parmi les dispositifs numériques utilisés dans le traitement automatique du ou des roman(s), nous pouvons citer plusieurs outils spécialisés. **Lexico 3** est un logiciel de traitement de texte et d'analyse linguistique, permettant une exploration approfondie des structures lexicales. **Hyperbase** est un logiciel d'exploration documentaire et statistique des textes, facilitant l'analyse des données textuelles à grande échelle. **Tropes** se distingue comme un logiciel d'analyse sémantique, ou de fouille de textes, capable de mettre en lumière les relations et les significations au sein des œuvres littéraires. Enfin, **SPSS** (Statistical Package for the Social Sciences), bien qu'il ne soit pas spécifiquement conçu pour l'analyse des romans littéraires, est couramment utilisé pour traiter des données quantitatives, et peut s'avérer utile dans le cadre d'études littéraires nécessitant une approche statistique. D'autres outils notables tels que **Voyant Tools**, **AntConc**, **Textalyser**, **Story Analyzer**, **Python** et des modèles d'intelligence artificielle viennent compléter cette panoplie d'outils. Ils offrent

diverses possibilités d'analyse, de la visualisation de données textuelles à l'exploration de corpus, permettant ainsi d'approfondir l'étude des œuvres littéraires sous différents angles.

L'objectif principal de cette rencontre scientifique est double, d'une part, présenter les différentes méthodes utilisées par les chercheurs pour collecter des données précises et fiables sur le roman, et examiner comment ces technologies transforment notre compréhension des œuvres littéraires, en offrant des analyses quantitatives et qualitatives qui enrichissent les approches traditionnelles. Et d'autre part, à travers les contributions scientifiques, tenter de dégager des idées ou des caractéristiques distinctives liées aux spécificités de la littérature algérienne publiée durant la période étudiée, en explorant les thèmes du récit, les personnages et leurs noms, ainsi que les styles d'écriture des auteurs algériens de langue française. Une autre perspective de cette réflexion est d'explorer la manière dont les sciences du langage contribuent à l'analyse automatique, en mettant l'accent sur des branches telles que la sémantique, la pragmatique et la stylistique. Cette démarche inclut également une réflexion sur les applications didactiques de l'analyse automatique des textes, en proposant des méthodes innovantes pour l'enseignement de la littérature et du français langue étrangère.

Cette rencontre est ouverte aux chercheurs, enseignants, doctorants, spécialistes de la littérature et de la linguistique, ainsi qu'aux développeurs de technologies informatiques. Quelques axes de réflexion, non exhaustifs, sont proposés ci-dessous :

Axes de réflexion

Traitement automatique des textes (TAT)

Le TAT et l'onomastique

Littérature numérique

Textométrie, statistique textuelle

Logiciels pour l'analyse textuelle

Interprétation des données automatiques

Intelligence artificielle et analyse textuelle

Linguistique de corpus et linguistique quantitative

Traitement automatique du langage naturel (TALN)

Traitement automatique du discours (TAD)

Analyse automatique du discours littéraire

Corpus littéraire et enseignement

Méthodes innovantes et enseignement du FLE

Textes littéraires et activités interactives

Modalité de participation

Les participants doivent mentionner dans le résumé : le nom et le prénom, le grade, l'université de rattachement, l'adresse électronique, l'axe choisi, et le (s) roman (s) choisi (s).

- Les propositions de communication sont à envoyer avant le **30 Juin 2025** à l'adresse suivante : fatiha.benaouf@univ-relizane.dz
- Date de notification le **15 Juillet 2025**.
- Date et lieu : **21 Octobre 2025** à l'université de Relizane département de français.
- Pour les communications à distance, les enregistrements des communications sont impérativement obligatoires et à envoyer avant le **1^{er} Octobre 2025**.

Présidente du comité scientifique

Dre Merahia BOUAZZA, MCA, HDR, Université de Relizane

Comité scientifique

Pre Fatima Zohra LALLAOUI-CHIALI, Université d'Oran2
Pr Abdelkrim BENSLIM, Université de Témouchent
Pr Sid Ahmed KHELLADI, Université d'Adrar
Pr Khadidja BENAMMAR, Université de Mostaganem
Pre Ghania OUAHMICHE, Université Mohamed Ben-Ahmed d'Oran 2
Pre Khaldia AISSA, Université d'Oran 2 Mohamed Ben-Ahmed
Pre Latifa SARI MOHAMMED, Université de Tlemcen
Pr Mehdi AMIR, Université de Tiaret
Pre Fatima Zohra HARIG BENMOSTEFA, Université d'Oran 2
Pre Souhila SOLTANI, Ecole Normale Supérieure d'Oran
Pr Ouardia AICI, Université de Blida
Dre Fatiha BENAOUF MCB, université de Relizane.
Dre Lamia BEBKHETTAB, Université de Relizane
Dr Abdelouahid TIOUIDIOUINE, Université de Relizane
Dre Nafissa ZEROUALI, Université de Relizane
Dre Marnia FERRAOUN, Université de Relizane
Dr Mohamed SAHI, Université de Relizane
Dr Ismail SLIMANI, Université de Sétif
Dre Khadidja BENKAZDALI, Université de Relizane
Dre Laila BENDREF, Université de Relizane
Dre Nassima BEDDOUBIA, Université de Relizane
Dre Mounia OSMANI, Université de Relizane
Dre Safia ZENATI, Université de Relizane
Dre Samira BERDJI BESSEGHIR MUSTAPHA, Université de Relizane
Dre Fatima ABDOU, Université de Relizane
Dre Soltana BELMIHOUB, Université de Relizane
Dre Naima BELDJERD, Université de Relizane
Dre Sarra BOUKHATEM, Université de Relizane
Dre Souad SEGHER, Université de Relizane
Dre Nadjiba SELKA, Université d'Oran 2
Dr Daoud SLIMANE, Université de Relizane

Président du comité d'organisation

M. CHERRATI Abdelkader, Université de Relizane

Comité d'organisation

Dr TAHIR Mohammed Amine, Zoheir Nabil BERREHAL, ZEHER Mohamed, Souad BEN EL HADJ DJELLOUL, Mahdjouba BENCHAREF, Djamila BENAOUA, Hachimiya ABDESSADOK, Khadidja BENSEKRANE, Fatima RAHMANI, Sara HADJ DRISS.

Bibliographie indicative

- BAUMGARDT, Ursula (2021), «Analyse littéraire et traitement automatique de corpus de littérature orale. Une approche expérimentale», in JAMBOROVA LEMAY, Diana ; PEREIRA, Christophe ; ŠMILAUER, Ivan (dir.), *Des langues calculables à l'homme incalculable. Hommage à Patrice Pognan.*, Editions des archives contemporaines, Coll. «Plidam», France, ISBN : 9782813004260, pp. 17-26, doi : <https://doi.org/10.17184/eac.5259>
- BERNARD Michel et BOHET Baptiste, (2017), « Littérométrie. Outils numériques pour l'analyse des textes littéraires », Paris; Presses de la Sorbonne Nouvelle.
- GHERBAOUI Amar et BENKOUIDER Lamine (2023), « Le numérique entre les propriétés spécifiques et la création littéraire », *Multilinguales* [En ligne], 20 | 2023, mis en ligne le 31 décembre 2023,. URL : <http://journals.openedition.org/multilinguales/11388> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/multilinguales.11388>
- HABERT Benoît, NAZARENKO Adeline et SALEM André (1997), « Les linguistiques de corpus », Paris : Armand Colin.
- LEBART Lucien et SALEM André, (1994), « Statistique textuelle », Paris : Dunod.
- LEBRUN Monique, LACELLE Nathalie et BOUTIN Jean-François, (2018), « Dispositifs numériques pour l'enseignement de la littérature », *Revue de recherches en littérature médiatique multimodale*.
- MAYAFFRE Damon (2005), « De la lexicométrie à la logométrie », *Astrolabe*. pp.1-11. <https://hal.science/hal-00551921v1/document>
- POUDAT Céline et LANDRAGIN Frédéric (2017), « Explorer un corpus textuel : méthodes, pratiques, outils », Paris : De Boeck.
- RICŒUR Paul (1986), « Du texte à l'action, Essais d'herméneutique II », Paris : Seuil.
- SERGE Bouchardon (2014), « La Valeur heuristique de la littérature numérique », Paris : Hermann éditeurs.
- SERGE Bouchardon et al (2007), « Littérature numérique et Internet ». Paris : Bibliothèque publique d'information.